



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0643280	1	V	Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
2	0641493	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
3	0643249	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
4	0657683	1	V, R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
5	0630062	4	V, R	Manschette - PTFE	packing ring - PTFE	joint en PTFE
6	0641446	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
7	0641445	2	V	Druckfeder	spring	ressort
8	0657673	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
9	0651797	2		Stopfen	plug	bouchon
10	0465852	2	V, D, R	Dichtring	sealing ring	jeu de joints
11	0659048	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
12	0630103	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
13	0627978	4	V, R	Manschette - PTFE	packing ring - PTFE	joint en PTFE
14	0657684	1	V, R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
15	0629629	1		Anzugmutter	retaining cap	écrou de serrage
16	0629669	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
17	0659049	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cyindre de pression
18	0218162	1	V, D, R	Dichtring	sealing ring	joint
19	0657679	1	V	Bodenventil	bottom valve	vanne inferieures
19.1	0641146	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
19.2	0675081	1	V	Kugelführung kpl.	ball guid cpl.	guitage de bille cpl.
19.3	0647721	1	V	Druckfeder	spring	ressort
19.4	0410225	1	V, R	Kugel	ball	bille
19.5	0412376	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau soupape
19.6	0631442	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
19.7	0643843	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
20	0497894	1		Dichtung	seal	joint
21.1	0660985	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
21.2	0652706	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau soupape
21.3	0664997	1	V	Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guitage de bille cpl.
21.4	0410195	1	V, R	Kugel	ball	bille
21.5	0652707	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
22	0650347	1		Aufschraubverschraubung	straight screw	cinque rectilige
23	0659047	1		Rohrbogen	pipe bend	coude de tuyau
24	0657568	1		Einschraubverschraubung	screw fitting	connexion de vissage

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0661051		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0661650			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
0643403		R	Manschettensatz Pos. 5	packing ring pos. 5	joints pos. 5
0643404		R	Manschettensatz Pos. 13	packing ring pos. 13	joints pos. 13

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwaua.com